

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 8

PDF erstellt am: **24.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

(incl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 20 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Register zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Wir bringen unsern geehrten Abonnenten zur vorläufigen Kenntniss, dass das Register zum II. Semester-Band des Jahrganges 1893 sich gegenwärtig im Druck befindet und anfangs nächster Woche zur Versendung gelangen wird. Den Tag, an welchem mit der Spedition begonnen wird, werden wir in einer der folgenden Nummern unseres Blattes noch genau bezeichnen.

Administration.

Répertoire de la Feuille.

Nous informons MM. nos abonnés de l'année dernière que le répertoire de la Feuille pour le second semestre 1893 est actuellement sous presse et que l'expédition en commencera dès les premiers jours de la semaine prochaine; la date exacte sera indiquée dans un de nos prochains numéros.

Administration.

Inhalt — Sommaire.

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Einfuhr und -Ausfuhr im November 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en novembre 1893.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich.

Das Rechtsdomizil unserer Gesellschaft für den Kanton Appenzel A.-Rh. ist infolge Ablebens des bisherigen Vertreters, Herrn J. Paul Steinmann, auf die Firma G. E. Steinmann & Co in Herisau übergegangen.

Zürich, 9. Januar 1894.

Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

Der Verwaltungsrat: Der Direktor:
(D. 5) Ed. Fierz. Wettstein.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

1894. 8 janvier. La maison El^e Huot, aux Bois, fabrication d'assortiments ancrés et cylindres (F. o. s. du c. d. 10 février 1833, n^o 17, page 124), donne procuration individuelle à MM. Emile Huot fils et Paul Huot, originaires de la Ferrière, demeurant aux Bois.

Bureau Wangen.

8. Januar. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft von Wiedlisbach und Umgebung** besteht, mit Sitz in Wiedlisbach (Bern), eine Genossenschaft, welche die möglichste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt, ihre Tätigkeit aber auch auf andere Gebiete der Landwirtschaft und Volkswirtschaft ausdehnen kann. Die Statuten sind unterm 13. Juli 1890 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt, sie beginnt mit der Eintragung ins Handelsregister. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung und eigenhändige Unterzeichnung der Statuten. Die Mitgliedschaft geht verloren durch schriftliche Austrittserklärung, Beschluss der Genossenschaftsversammlung wegen Nichterfüllung der Verbindlichkeiten, durch Verlust des Aktivbürgerrechts und durch Todesfall. Der Verlust der Mitgliedschaft hat den Verlust des Anspruchs am Genossenschaftsvermögen zur Folge. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder, sofern das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht, persönlich und solidarisch. Jedes Mitglied hat ein Eintrittsgeld von Fr. 3 zu bezahlen. Die Bestimmung allfälliger Jahresbeiträge ist vorbehalten. Aus allfälligen Aktivresten der Jahresrechnung wird ein Reservefonds gebildet, bestimmt zur Deckung allfälliger Risiken. Allfällige Streitigkeiten entscheidet die Genossenschaftsversammlung, eventuell ein Schiedsgericht. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand und eine Rechnungsprüfungskommission. Die Genossenschaftsversammlung besorgt alle Angelegenheiten, welche nicht dem Vorstände, resp. der Rechnungsprüfungskommission übertragen sind. Der aus einem Präsidenten, einem Kassier, einem Sekretär und 2 Beisitzern bestehende Vorstand besorgt die Einleitung der Genossenschaftsversammlungen, Festsetzung und Vorberatung der Traktanden, sowie die Einleitung und Durchführung des An- und Verkaufes von Waren. Die Rechnungsprüfungskommission kontrolliert auch die Geschäftsführung des Vorstandes. Die Amtsdauer des Vorstandes beträgt

2 Jahre, diejenige der Rechnungsprüfungskommission ist unbestimmt. Ein Vorstandsmitglied ist erst nach zwei Jahren eine Wiederwahl anzunehmen verpflichtet. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident oder sein Stellvertreter und der Sekretär kollektiv. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: 1) Dem Präsidenten, Jakob Bütigkofer, Verwalter, in Wiedlisbach; 2) dem Vizepräsidenten, zugleich I. Beisitzer, Johann Känzig, Hafner, daselbst; 3) dem Kassier, Gottfried Knuchel, Wirt, ebendasselbst; 4) dem II. Beisitzer, Rudolf von Ins, Vater, in Oberbipp; und 5) dem Sekretär, Robert Hubler, in der Walke zu Wiedlisbach. Ein besonderes Geschäftslokal ist nicht bestimmt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1894. 8. Januar. Die Firma **A. Geismar** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 41 vom 24. März 1883, pag. 313), ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

8. Januar. Die Generalversammlung der Aktionäre der **Spar- u. Leihkassa Rebstein** mit Sitz in Rebstein (S. H. A. B. Nr. 78 vom 29. Mai 1883, pag. 622; und Nr. 233 vom 8. Dezember 1891, pag. 944) hat unterm 26. Dezember 1893 eine Statutenrevision vorgenommen und dabei die Statuten mit den Bestimmungen des O. R. in Einklang gebracht und es ist gemäss Art. 621 O. R. folgendes zu erwähnen: Die Anstalt hat den Zweck, Ersparnisse und andere Gelder zur Anregung von Sparsamkeit und Fleiss gegen Verzinsung aufzunehmen und durch Darlehen Landwirtschaft, Gewerbe, Industrie und Handel zu unterstützen. Das volleinbezahlte Aktienkapital beträgt fünfzehntausend Franken (Fr. 15,000) eingeteilt in 2 Serien. Die 50 Aktien der ersten Serie betragen je zweihundert Franken (Fr. 200) und die 50 Aktien der zweiten Serie betragen je einhundert Franken (Fr. 100). Die Aktien lauten auf den Namen. Der Präsident der Verwaltung und der Verwalter führen einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift und ist hinsichtlich der Person der Zeichnungsberechtigten keine Aenderung eingetreten.

8. Januar. Die unter der Firma **Werdenbergische Spar- u. Leihanstalt** in Buchs bestehende Aktiengesellschaft mit Sitz in Buchs (S. H. A. B. Nr. 65 vom 14. Mai 1883, pag. 522; und Nr. 36 vom 5. März 1889, pag. 202) hat in ihrer Generalversammlung vom 11. November 1893 ihre Gesellschaftsstatuten teilweise revidiert, wobei aber hier nur zu erwähnen ist, dass das Aktienkapital von Fr. 100,000. — auf einhundertundfünfzigtausend Franken (Fr. 150,000. —) eingeteilt in 1500 auf den Namen des Inhabers lautende Aktien zu einhundert Franken (Fr. 100. —) erhöht wurde. Hinsichtlich der zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift Bevollmächtigten ist keine Aenderung zu verzeichnen.

8. Januar. Die Firma **A. Mandowsky** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 5 vom 12. Januar 1889, pag. 32) deren Inhaber bis anhin Adolf Mandowsky mit Hauptsitz in Bern war, wird infolge Verkaufes des Geschäftes auf Arthur Mandowsky von Ratibor (Oberschlesien), in St. Gallen übertragen, welcher das Geschäft mit allen Aktiven und Passiven übernimmt. Natur des Geschäftes: Herren- und Damenkonfektion, Manufakturwaren und Möbel. Geschäftslokal: Speisergasse 43.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Brugg.

1894. 6. Januar. Unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Villnachern & Umgebung** bildet sich, mit Sitz in Villnachern, auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes die Hebung und Förderung des materiellen Wohles ihrer Mitglieder bezweckt und zwar durch möglichst billige Beschaffung der notwendigsten Lebensbedürfnisse, durch An- und Verkauf landwirtschaftlicher Hilfsmittel und vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte. Die Statuten sind am 28. Dezember 1893 festgestellt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jeder handlungsfähige, in bürgerlichen Rechten und Ehren stehende, beziehungsweise gesetzlich vertretene Einwohner von Villnachern und Umgebung werden durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung und Unterschrift der Statuten. Die Eintrittsgelder und allfällige Jahresbeiträge werden von der Generalversammlung bestimmt. Die Mitgliedschaft wird verloren durch Austritt, Tod oder Ausschluss. Das ausscheidende Mitglied beziehungsweise dessen Erben haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht, die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Organe der Genossenschaft sind: Die General- oder Genossenschaftsversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand, aus fünf Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führen der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Jakob Spillmann von und in Villnachern, Präsident; Heinrich Peter von und in Villnachern, Vicepräsident; Gottlieb Pauli, Lehrer, von und in Villnachern, Aktuar; Abr. Peter von und in Villnachern, Jakob Hartmann von und in Villnachern, Beisitzer.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio.

1894. 8 gennaio. Proprietario della ditta individuale **G. Bernasconi fu Benigno**, successore a G. B. Maderni & Comp. in Chiasso, è Giovanni Bernasconi fu Benigno di Chiasso, suo domicilio. Fondazione della ditta: 1^o gennaio 1894. Genere di commercio: Spedizioni commissioni. Bureaux: Chiasso, Casa propria.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1893.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de novembre 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
N.		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	222	—	87	—	—	—	Espèces chimiques et colorants
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	2,854	—	1,692	20	39	39	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,434	—	3,035	78	193	193	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	702	—	814	119	31	31	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	693	—	469	—	56	56	Oléine
75	Kartoffelmehl	3,404	—	2,639	—	3	3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,802	—	846	5	2	2	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	16	—	2,939	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	2,815	—	1,711	113	1	1	Baies, écorces, racines, etc.: tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	482	—	680	2	3	3	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	175	—	70	759	991	991	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	250	—	191	1,670	1,577	1,577	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	76	—	69	7	38	38	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,320	—	4,965	—	—	—	Verre
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,360	—	1,321	11	4	4	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	410	—	405	9	4	4	Verrerie, non polie, de verre incolore
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	60,787	—	66,264	18,580	23,479	23,479	Bois
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	49,959	—	40,664	2,658	3,656	3,656	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	5,821	—	5,553	3,133	3,884	3,884	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	2,235	—	3,200	1,331	674	674	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	12,648	—	15,102	5,986	15,079	15,079	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	1,881	—	967	5	19	19	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	3,633	—	8,166	298	—	—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	2,496	—	2,364	341	1,531	1,531	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	34,711	—	34,175	5,447	11,351	11,351	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	206	—	284	28	206	206	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	360	—	398	86	129	129	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	331	—	337	53	23	23	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	156	—	140	22	13	13	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	141	—	139	6	92	92	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	4	—	5	28	37	37	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	51	—	35	7	7	7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	20	—	22	2	2	2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	784	—	1,832	—	—	—	Produits agricoles
184	Heu	19,094	—	2,492	12	3,258	3,258	Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	10,418	—	9,263	254	552	552	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	1,025	—	1,185	209	156	156	Cuir
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	98	—	170	63	151	151	Cuir pour semelles
192	Andere Leder	1,297	—	1,040	33	45	45	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
198	Schuhwaren aus Leder, feine	127	—	162	215	182	182	Autres sortes de cuir
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,638	—	1,679	699	655	655	Objets de littérature, de science et d'art
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	265	—	259	35	34	34	Livres imprimés, etc.
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	41	—	42	33	17	17	Pianos, droits et à queue, harmoniums
215	Elektrische Apparate	165	—	256	77	64	64	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	17	—	23	26	38	38	Appareils électriques
Uhren								
226	Gewichtuhren	12	—	7	2	—	—	Horloges et montres
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	51	—	51	1	—	—	Horloges à poids
228	Andere Federtriebhren	22	—	31	2	3	3	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
229	Musikwerke	10	—	6	527	630	630	Autres pendules à ressort
		Stücke pièces		Stücke pièces		Stücke pièces		Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	278	—	7,563	124,513	132,552	132,552	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	3	—	232	208,893	212,037	212,037	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	15	—	264	60,704	56,626	56,626	Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	20	—	11	1,293	807	807	Machines
243	Müllereimaschinen	28	—	59	2,997	1,824	1,824	Machines dynamo-électriques
244	Nähmaschinen	815	—	672	13	8	8	Machines pour la meunerie
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	725	—	22	1,068	346	346	Machines à coudre
246	Stückmaschinen	3	—	27	266	358	358	Machines pour la filature et le retordage
247	Strick- und Wirkmaschinen	14	—	11	40	41	41	Machines à broder
248	Webstühle und Webereimaschinen	258	—	173	4,266	3,845	3,845	Machines pour la bonneterie, etc.
249	Werkzeugmaschinen	527	—	245	157	331	331	Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,887	—	4,033	5,440	3,251	3,251	Machines-outils
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	1,683	—	1,510	6	41	41	Autres machines et pièces détachées de machines
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	395	—	212	34	29	29	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,071	—	1,278	88	48	48	Métaux
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	513	—	753	5	3	3	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altheisen etc.	52,262	—	41,935	9,150	8,017	8,017	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	29,401	—	48,530	11	29	29	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	14,768	—	14,956	66	65	65	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	4,022	—	3,075	954	317	317	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
287	Eisengusswaren, andere	2,022	—	2,083	101	192	192	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	3,040	—	3,395	426	1,231	1,231	Ouvrages en fonte de fer, autres
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,583	—	2,749	395	1,102	1,102	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,140	—	1,602	260	219	219	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.

Gebrauchsanweisung Parfü usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Metalle (Fortsetzung)								Métaux (suite)
293 Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	329	253		57	45		45	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294 — — — — — emailirt	245	107		178	143		143	— — — — — émaillés
301 Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	448	580		553	844		844	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302 Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,822	2,003		22	5		5	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305 Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	258	248		10	14		14	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309 Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	127	53		22	7		7	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312 Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,212	1,645		1	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315 Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	747	759		3	6		6	Étain en barres, saumons, plaques, débris
	kg netto	kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319 Gold, unbearbeitet	287	188		136	90		90	Or non ouvré
320 Gold, gemünzt	460	288		232	20		20	Or monnayé
321 Silber, unbearbeitet	4,664	4,404		953	841		841	Argent non ouvré
322 Silber in Münzen	17,670	17,174		17,996	1,883		1,883	Argent monnayé
324 Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	769	255		171	249		249	Or, argent, platine, laminés, etc.
327 Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	919	956		263	210		210	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe								Matières minérales
339 Schiefer in Fliesen oder Platten	49	7		2,535	1,773		1,773	Ardoises en dalles ou tables
349 Hydraulischer Kalk	11,603	10,150		1,596	1,753		1,753	Chaux hydraulique
350 Roman-Cement	14,697	14,457		43	50		50	Ciment romain
351 Portland-Cement	9,673	9,386		252	630		630	Ciment de Portland
359 Steinkohlen	881,825	815,104		—	—		—	Houille
360 Braunkohlen	6,414	6,480		—	—		—	Lignite
361 Coaks	85,368	73,221		3,092	1,583		1,583	Coke
362 Briquettes	165,548	136,236		—	—		—	Briquettes
363 Asphalt und Erdharze	938	764		29,660	14,127		14,127	Asphalte et bitumes
365 Petroleum und Petroleumdestillate	51,875	44,632		—	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366 Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,846	4,111		—	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel								Comestibles, boissons, tabacs
367 Schweineschmalz	1,618	2,139		—	5		5	Saindoux
368 Butter, frisch	1,120	848		216	317		317	Beurre, frais
369 Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	932	749		4	5		5	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370 Cacaobohnen und -Schalen	727	480		5	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372 Chocolate	8	8		941	991		991	Chocolat
373 Eier	2,561	2,610		28	7		7	Oeufs
374 Eis	266	44		—	115		115	Glace
378 Zuckerbäckerwaren	99	95		344	428		428	Confiseries et pâtisseries
383 Fleisch, frisch geschlachtetes	662	1,737		1,179	1,249		1,249	Viande de boucherie, fraîche
385 Geflügel, lebendes	256	267		2	3		3	Volailles vivantes
386 Geflügel, getötetes	775	734		3	4		4	Volailles mortes
387 Wildpret	591	581		10	16		16	Gibier
388 Wurstwaren (Charcuterie)	263	237		29	26		26	Charcuterie
390 Obst, frisches	1,162	715		26,891	39,007		39,007	Fruits frais
394 Obst, gedörrtes oder getrocknetes	7,273	3,018		1,361	765		765	Fruits secs ou tapés
396 Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,395	2,167		—	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397 Orangen, Citronen	1,628	1,233		—	—		—	Oranges, citrons
399 Kartoffeln	42,302	82,380		319	1,159		1,159	Pommes de terre
400 Gemüse, frische	19,044	15,513		1,490	378		378	Légumes frais
404 Weizen	336,894	364,198		84	136		136	Froment
406 Hafer	75,692	48,181		17	1		1	Avoine
407 Gerste	26,975	17,141		11	21		21	Orge
409 Mais	44,906	30,558		26	23		23	Maïs
413 Reis in Hülsen	1,997	1,318		—	—		—	Riz dans sa balle
414 Reis in geschälten Körnern	5,178	5,852		—	—		—	Riz en grains décortiqués
415 Graupe, Gries, Grütze etc.	9,348	11,266		31	34		34	Gruau, semoule, etc.
416a) Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	36,517	22,910		332	285		285	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422 Hopfen	921	1,099		—	—		—	Houblon
423 Kaffee, roher	8,422	7,965		—	—		—	Café brut
425 Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	376	362		118	74		74	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426 Cichorienwurzeln, getrocknete	14,301	13,904		—	—		—	Racines de chicorée sèches
427 Weichkäse	553	718		22	25		25	Fromage à pâte molle
428 Hartkäse	94	563		19,858	24,430		24,430	Fromage à pâte dure
429 Malz	13,613	19,197		102	1		1	Malt
431 Milch, kondensirte	—	—		15,233	13,007		13,007	Lait condensé
438 Kindermehl	7	1		1,013	994		994	Farine alimentaire
441 Rohtabak, Saucen etc.	5,078	5,449		137	260		260	Tabac brut, saucen, etc.
443 Rauch-, Schnupf- und Kautabak	34	28		26	28		28	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444 Cigarren und Cigaretten	86	79		141	214		214	Cigares et cigarettes
447 Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	22,134	29,563		—	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448 Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	11,762	11,662		—	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449 Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,378	6,458		—	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457 Naturwein in Flaschen etc.	149	243		75	89		89	Vin en bouteilles, naturel
459 Schaumweine in Flaschen	123	195		50	42		42	Vins mousseux en bouteilles
463 Liqueurs	39	66		69	129		129	Liqueurs
464 Wermut	47	58		453	663		663	Vermouth
	HI	HI		HI	HI		HI	
450 Bier und Malzextrakt in Fässern	3,749	4,029		168	235		235	Bière et extrait de malt en fûts
455 Naturwein in Fässern	60,029	105,667		320	457		457	Vin en fûts, naturel
46 Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461 Branntwein, Cognac etc., in Fässern	331	646		32	46		46	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette								Huiles et graisses
465 Olivenöl in Fässern	461	782		—	—		—	Huile d'olives en fûts
466 Andere Speiseöle in Fässern	1,592	1,194		—	—		—	Autres huiles comestibles, en fûts
467 Leinöl, roh, in Fässern	1,630	1,638		—	1		1	Huile de lin, brute, en fûts
468 Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,149	4,646		—	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471 Talg	2,127	1,386		81	109		109	Suif
474 Seifen, gewöhnliche	2,802	2,363		32	130		130	Savons ordinaires
475 Seifen, parfümte	72	62		12	12		12	Savons parfümés
Papier								Papier
476 Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1	207		4,588	5,260		5,260	Matières fibreuses, à l'état humide
477 — — — — — getrocknet	1,265	658		6,687	3,355		3,355	— — — — — à l'état sec
478 Packpapier, gemeines, etc.	389	489		335	296		296	Papiers d'emballage, communs, etc.
479 Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,046	869		241	139		139	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483 Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	894	757		102	158		158	Carton ordinaire, gris, etc.
485 Buchbinder- und Cartonagearbeiten	323	318		22	47		47	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle								Coton
488 Baumwolle, rohe	23,625	32,259		—	—		—	Coton en laine
489 Baumwollabfälle	1,390	1,867		2,043	1,613		1,613	Déchets de coton
491 Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	36	94		2,241	2,081		2,081	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492 Garne, einfach: roh, über Nr. 40	18	13		1,565	2,016		2,016	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493 Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	440	572		128	89		89	Fils, retors: gazés ou non
494 Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	2	27		155	118		118	Fils, blanchis: simples ou doublés
495 Garne, gefärbt: einfach	223	295		1,026	917		917	Fils teints, simples
496 Garne, gefärbt: dublirt	31	67		22	30		30	Fils teints, doublés

Gebrauchsanf. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	190		311	15		14	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,103		1,286	2,135		2,381	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	12		1	33		74	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — — 25 mm ² und mehr Fäden auf	25		64	67		111	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichtes Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	113		121	178		94	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	9		15	40		152	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	33		18	1,534		1,675	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	2		3	54		11	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	254		254	530		498	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	20		24	33		59	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	199		253	361		1,052	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	8		12	418		397	— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh	1		3	12		15	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	23		15	167		178	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren	67		56	26		39	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	238		325	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	212		189	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	2,419		2,668	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tallstickereien	—		—	10		14	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	—		—	217		278	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	1		2	1		1	Broderies à la main
529	Spitzen	9		8	1		1	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	2,280		1,923	64		130	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	233		126	3		11	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	16		24	8		10	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	285		363	5		8	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,237		1,611	—		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	154		96	3		1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	5		22	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, „roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ² “	132		137	—		5	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	254		280	22		40	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	664		1,191	437		807	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	711		775	77		161	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	497		586	144		120	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	24		43	16		30	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsine und Trame	1,009		1,472	393		573	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	22		34	554		1,018	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	4		7	84		80	Soie teinte
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschusseide	6		3	2		4	Restes et rebuts de soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	2		3	5		9	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stückseide etc.: roh	1		—	28		33	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	1		2	13		12	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		4	15		16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—		—	19		45	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	29		43	569		666	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	20		57	315		398	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	15		16	42		42	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	12		32	464		883	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	—		1	12		28	Broderies
580	Spitzen	2		2	—		1	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	209		169	909		758	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	746		720	20		30	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	758		702	43		43	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	5		3	4		11	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	8		11	120		172	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	210		144	206		197	Tresses
622	Feine Waren	1		6	119		98	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	23		17	5		7	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	54		81	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	93		99	2		1	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	27		31	—		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	34		33	1		—	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	13		16	1		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	372		415	9		9	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	153		152	56		50	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2		2	23		37	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	258		196	119		139	— — de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe								
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	955		785	180		133	Chevaux
656	Ochsen	2,772		2,336	37		10	Boeufs
658	Kühe, geschaufelt	472		625	3,445		1,889	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	95		125	1,945		2,234	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	472		427	1,130		1,533	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,330		965	237		250	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	398		398	237		394	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	4,428		5,478	24		19	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,393		2,868	510		523	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	437		791	3,949		4,686	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	504		329	878		780	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694	Dachziegel, roh	5,566		5,818	594		572	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	8,630		4,626	36		19	Bricks, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	9,442		11,847	2,773		1,318	Bricks, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	295		360	11		22	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,560		934	—		19	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	145		66	—		—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	872		809	113		147	Poterie commune
710	— — — feine	1,177		838	274		316	Poterie fine
711	Porzellan	389		589	5		10	Porcelaine